

# 暨南大学全日制翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试

## 考试总纲

### 总 则

全国翻译硕士专业学位教育指导委员会在《全日制翻译硕士专业学位研究生指导性培养方案》（见学位办[2009]23号文）中指出，MTI教育的目标是培养高层次、应用型、专业性口笔译人才。MTI教育重视实践环节，强调翻译实践能力的培养。全日制MTI的招生对象为具有国民教育序列大学本科学历（或本科同等学力）人员，具有良好的双语基础。

#### 一、考试目的

本考试旨在全面考察考生的双语（外语、母语）综合能力及双语翻译能力，招生院校根据考生参加本考试的成绩和《政治理论》的成绩总分（满分共计500分），参考全国统一录取分数线来选择参加复试的考生。

#### 二、考试的性质与范围

本考试是全国翻译硕士专业学位研究生的入学资格考试，除全国统考分值100分的第一单元《政治理论》之外，专业考试分为三门，分别是第二单元外语考试《翻译硕士英语/翻译硕士日语》，第三单元基础课考试《英语翻译基础/日语翻译基础》以及第四单元专业基础课考试《汉语写作与百科知识》。《翻译硕士英语/翻译硕士日语》重点考察考生的英语/日语水平，总分100分，《英语翻译基础/日语翻译基础》重点考察考生的汉外互译专业技能和潜质，总分150分，《汉语写作和百科知识》重点考察考生的现代汉语写作水平和百科知识，总分150分。（考试科目名称及代码参见教学司[2009]22号文件）

#### 三、考试基本要求

1. 具有良好的外语基本功，掌握6000个以上的选考英语/日语积极词汇。
2. 具有较好的双语表达和转换能力及潜质。
3. 具备一定的中外文化以及政治、经济、法律等方面的背景知识。对作为母语（A语言）的现代汉语有较强的写作能力。

#### 四、考试时间与命题

每年1月份举行，与全国硕士研究生入学考试同步进行。由各招生院校MTI资格考试命题小组根据本考试大纲，分别参照翻译硕士外语考试《翻译硕士英语/翻译硕士日语》、基础课考试《英语翻译基础/日语翻译基础》及专业基础课考试《汉语写作和百科知识》考试大纲及样题的要求，自主负责命题与实施。

#### 五、考试形式

本考试采取客观试题与主观试题相结合，试题在各项试题中的分布见各门“考试内容一览表”。

#### 六、考试内容

见以下分别表述。

# 全日制翻译专业硕士研究生入学考试

## 《汉语写作与百科知识》考试大纲

考试科目名称：汉语写作与百科知识 考试科目代码：[448]

### 一、考试目的

本考试是全日制翻译硕士专业学位研究生的入学资格考试之专业基础课，各语种考生统一用汉语答题。各招生院校根据考生参加本考试的成绩和其他三门考试的成绩总分来选择参加第二轮，即复试的考生。

### 二、考试的性质与范围

本考试是测试考生百科知识和汉语写作水平的尺度参照性水平考试。考试范围包括本大纲规定的百科知识和汉语写作水平。

### 三、考试基本要求

1. 具备一定中外文化，以及政治经济法律等方面的背景知识。
2. 对作为母语（A语言）的现代汉语有较强的基本功。
3. 具备较强的现代汉语写作能力。

### 四、考试形式

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的百科知识和汉语写作能力。试题分类参见“考试内容一览表”。

### 五、考试内容

本考试包括三个部分：百科知识、应用文写作、命题作文。总分 150 分。

#### I. 百科知识

##### 1. 考试要求

要求考生对中外文化、国内国际政治经济法律以及中外人文历史地理等方面的知识与术语有一定的了解。

##### 2. 题型

本题分两个部分对考生进行百科知识考核，第一，25 个单项选择题，每小题一分，共 25 分；第二，要求考生解释出现在不同主题的短文中涉及上述内容的若干个术语或名词。总分 25 分。考试时间为 60 分钟。

#### II. 应用文写作

##### 1. 考试要求

该部分要求考生根据所提供的信息和场景写出一篇 450 词左右的应用文，体

裁包括说明书、会议通知、商务信函、备忘录、广告词、短评或者文章的内容提要等，要求言简意赅，凸显专业性、技术性和实用性。

## 2. 题型

试卷提供应用文写作的信息、场景及写作要求。共计 40 分。考试时间为 60 分钟。

### III. 命题作文

#### 1. 考试要求

考生应根据所给题目及要求写出一篇不少于 800 词的现代汉语短文。体裁可能是叙事、说明或议论。要求文字通顺，用词得体，结构合理，文体恰当，文笔优美。

#### 2. 题型

试卷给出情景和题目，由考生根据提示写作。共计 60 分。考试时间为 60 分钟。

#### 答题和计分

要求考生用钢笔或圆珠笔做在答题卷上。

### 《汉语写作与百科知识》考试内容一览表

序号	题型	题量	分值	时间（分钟）
1	百科知识	25 个选择题+名词解释若干	50	60
2	应用文写作	应用文写作（要求 450 字左右）	40	60
6	大作文	现代汉语写作（要求 1000 字左右）	60	60
	共计：		150	180